

PROTOKOLL

der 221. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 14.10.2003.

Der Südtiroler Landtag ist am 14.10.2003 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz der Präsidentin Dr. Alessandra Zendron, der Vizepräsidenten Hermann Thaler und Dr. Carlo Willeit und im Beisein der Präsidialsekretäre Arthur Feichter und Albert Pürgstaller zusammengetreten, um folgenden Tagesordnungspunkt zu behandeln.

EINZIGER TAGESORDNUNGSPUNKT

Beschlussvorschlag: *Ratifizierung des Beschlusses der Landesregierung vom 22.9.2003, Nr. 3216: Verfassungsgerichtshof – Anrechtung des Gesetzesdekretes vom 27. Juni 2003, Nr. 151, umgewandelt mit Gesetz vom 1. August 2003, Nr. 214, „Änderungen und Integrierungen der Straßenverkehrsordnung“.*

Die Sitzung beginnt um 10.08 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Feichter verliest Präsidialsekretär Pürgstaller das Protokoll der 220. Landtags-sitzung vom 25.9.2003, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59, Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

1. Dr. Luis Durnwalder (entsch.)
2. Dr. Cristina Kury (entsch.)
3. Dr. Martina Ladurner (entsch.)
4. Dr. Michl Laimer (entsch.)
5. Mauro Minniti (unentsch.)
6. Dr. Hanspeter Munter (entsch.)

Vor dem Einstieg in die Tagesordnung bittet die Präsidentin die Abgeordneten sich von ihren Sitzen zu erheben, und gedenkt hierauf in kurzen Worten des am 1. Oktober

PROCESSO VERBALE

della 221ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nel Palazzo del Consiglio provinciale il 14.10.2003.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 14.10.2003 sessione straordinaria sotto la presidenza della presidente dott.ssa Alessandra Zendron e dei Vicepresidenti Hermann Thaler e dott. Carlo Willeit, assistiti dai segretari questori Arthur Feichter e Albert Pürgstaller per trattare il seguente punto all'ordine del giorno.

PUNTO UNICO ALL'ORDINE DEL GIORNO

Proposta di deliberazione: *Ratifica della delibera della Giunta provinciale del 22.9.2003, n. 3216: Corte Costituzionale – Impugnazione del decreto-legge 27 giugno 2003, n. 151, convertito con legge 1° agosto 2003, n. 214, recante “Modifiche e integrazioni del codice della strada”.*

La seduta inizia alle ore 10.08.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Feichter, il segretario questore Pürgstaller dà lettura del processo verbale della 220ma seduta del 25.9.2003 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

1. dott. Luis Durnwalder (giust.)
2. dott.ssa Cristina Kury (giust.)
3. dott.ssa Martina Ladurner (giust.)
4. dott. Michl Laimer (giust.)
5. Mauro Minniti (non giust.)
6. dott. Hanspeter Munter (giust.)

Prima di passare ai punti dell'ordine del giorno la presidente invita i consiglieri ad alzarsi in piedi e quindi commemora brevemente l'ex consigliere provinciale dott. Erich

d.J. verstorbenen ehemaligen Landtagsabgeordneten Dr. Erich Müller.

Die Präsidentin bringt hierauf folgenden einzigen TOP zur Behandlung, nicht ohne vorher darauf hingewiesen zu haben, dass die heutige außerordentliche Landtagssitzung vom Landeshauptmann im Sinne der Artikel 34 und 49 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol beantragt worden ist.

Beschlussvorschlag: *Ratifizierung des Beschlusses der Landesregierung vom 22.9.2003, Nr. 3216: Verfassungsgerichtshof – Anrechtung des Gesetzesdekretes vom 27. Juni 2003, Nr. 151, umgewandelt mit Gesetz vom 1. August 2003, Nr. 214, „Änderungen und Integrierungen der Straßenverkehrsordnung“.*

Nach der Verlesung seitens der Präsidentin des Beschlusses der Landesregierung vom 22.9.2003, Nr. 3216, sowie des Beschlussvorschlages sprechen die Abg.en Klotz, Leitner, Pöder, Atz und Urzì sowie LH-Stellvertreter Di Puppò für die Landesregierung.

Der Beschlussvorschlag, der die Ratifizierung des Beschlusses der Landesregierung vom 22.9.2003, Nr. 3216, zum Inhalt hat, wird hierauf mit 1 Nein-Stimme und dem Rest Ja-Stimmen genehmigt.

Die Präsidentin stellt fest, dass damit der einzige zur Behandlung anstehende Tagesordnungspunkt erledigt ist und schließt hierauf um 10.56 Uhr die Sitzung.

Dr.Pe/sm

Müller, deceduto il primo ottobre.

La presidente pone dunque in trattazione l'unico punto all'ordine del giorno dopo aver ricordato che questa seduta consiliare straordinaria è stata chiesta dal presidente della Provincia Durnwalder ai sensi degli articoli 34 e 49 dello Statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol.

Proposta di deliberazione: *ratifica della delibera della Giunta provinciale del 22-9-2003, n. 3216: Corte Costituzionale - Impugnazione del decreto-legge 27 giugno 2003, n. 151, convertito con legge 1° agosto 2003, n. 214, recante "Modifiche e integrazioni del codice della strada".*

Dopo la lettura da parte della presidente della delibera della Giunta provinciale del 22-9-2003, n. 3216, nonché della proposta di deliberazione, intervengono i consiglieri Klotz, Leitner, Pöder, Atz e Urzì nonché il vicepresidente della Provincia Di Puppò per la Giunta provinciale.

La proposta di deliberazione, che riguarda la rettifica della delibera della Giunta provinciale del 22-9-2003, n. 3216, è approvata con 1 voto contrario e i restanti voti favorevoli.

La presidente constata che l'unico punto all'ordine del giorno è stato trattato e alle ore 10.56oglie la seduta.

PA/hz

DIE PRÄSIDENTIN – LA PRESIDENTE
- dott.ssa Alessandra Zendron -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE
- Hermann Thaler -

DER VIZEPRÄSIDENT – IL VICEPRESIDENTE
- dott. Carlo Willeit -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Arthur Feichter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE
- Albert Pürgstaller -